

Протокол

№

гр. София, 09.12.2020 г.

**АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 69
състав**, в публично заседание на 09.12.2020 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Милена Славейкова

при участието на секретаря Александра Вълкова и при участието на прокурора Куман Куманов, като разгледа дело номер **10947** по описа за **2020** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След изпълнение на разпоредбите на чл. 142, ал. 1 от ГПК, вр. с чл. 144 от АПК.

На поименното повикване в 10:00 ч., се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ Б. Х. – редовно призован, явява се лично и с адв. Р..

Адв. Р.: Забравих писменото пълномощно в офиса си, затова моля, доверителят ми да ме упълномощи устно.

ОТВЕТНИКЪТ ИНТЕРВЮИРАЩ ОРГАН НА ДЪРЖАВНА АГЕНЦИЯ ЗА БЕЖАНЦИТЕ ПРИ МС, редовно призован, за него се явява юрк. Ч., с пълномощно от днес.

За СГП, се явява прокурор К..

ПРЕВОДАЧЪТ И. Х. З., редовно призована, явява се лично.

СЪДЪТ пристъпва към снемане самоличността на явилия се преводач:

И. Х. З. – 54 г., български гражданин, неосъждана, без дела и родство със страните, без заинтересованост от изхода на делото. Обещава да даде верен и точен превод. Предупредена за наказателната отговорност по чл. 290, ал.2 НК.

ПРЕВОДАЧЪТ И. Х. З. разпитана каза: Известна ми е наказателната отговорност по чл. 290, ал.2 от НК. О. да дам верен и точен превод.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ /чрез преводача/: Разбирам превода и не възразявам И. Х. З. да ми бъде назначена за преводач. Упълномощавам в настоящото съдебно заседание адв. Д. Р. да осъществява процесуално представителство по адм.дело №10947/20 г. по

описа на АССГ.
СЪДЪТ
ОПРЕДЕЛИ:

НАЗНАЧАВА на основание чл.14, ал.2 АПК И. Х. З. за преводач на жалбоподателя от и на персийски език.

СТРАНИТЕ /поотделно/: Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ счита, че няма процесуални пречки за даване ход на делото и

ОПРЕДЕЛИ:
ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

ДОКЛАДВА жалбата.

ДОКЛАДВА административната преписка /АП/, постъпила в АССГ на 06.11.2020 г.

Адв.Р.: Поддържам жалбата. Запозна съм с преписката. Не възразявам да се приемат доказателствата от нея. Моля, да дадете възможност на жалбоподателя да се сдобие с препис от решението на Наказателния съд в И., където е бил задържан. До настоящия момент той не е могъл да представи този документ.

Жалбоподателят /лично/: Аз помолих семейството ми да отиде в Наказателния съд на И. и да вземе решението, което е постановено там, но поради усложнената ситуация във връзка с COVID 19, това до този момент не е факт и семейството ми не разполага с решението на съда. Това решение касае мен. Бил съм съден затова, че внасях нелегално през границата алкохол. Присъдата ми е за внос на алкохол. Осъден съм преди три години. Напуснах И. преди около 5 месеца. Напуснах страната две години и нещо след като бях осъден. През това време бях студент, но в И. законите са такива, че ако имаш образуван съдебна преписка, нямаш възможност, нито да учиш, нито да работиш. Осъден бях на 3 месеца и 1 ден „лишаване от свобода“. Присъдата беше изпълнена. В затвора бях преди около две години и нещо, след издаването на присъдата. Присъдата беше ефективна, не беше условна. Напуснах И., защото на първо място, не можех да продължа образованието си там. Втората ми и много основна причина, е поради лошото икономическо състояние на моето семейство. То е породено от факта, че ние сме кюрди по етническа принадлежност и не ни се дава възможност да работим. Такава е политиката на Ислямска Република И.. Населеното място, в което живея е на самата граница, но забраниха всякаква дейност, от която успяхме да припечелваме, за да живеем. Вече обясних, какви са причините, поради които не мога да продължа образованието, а именно образуваната съдебна преписка. Притеснението ми от връщане в родното място е, понеже предполагам, че отново ще бъда вкаран в затвора, защото съм напуснал нелегално И.. Това се смята за престъпление и ще бъда осъден ефективно.

Адв. Р.: Нямам доказателствени искания. Единствено моля, по преценка на съда, дали да ни се даде срок, за да опитаме да се сдобием с този документ, тъй като сдобиването с документи от И. е изключително трудно.

Юрк. Ч.: Оспорвам жалбата. Да се приемат. Желая да представя справка от 27-ми ноември 2020 г., с копие за жалбоподателя. Искам да отбележа, че на изричен въпрос на административния орган, дали кандидатът е бил осъждан, същият е заявил, че не е осъждан. Той е заявил, че е бил задържан заради внос на алкохол за 1 месец, но изрично е казал, че не е осъждан. Възражявам да се разглежда по делото присъда, която дори не е била индикирана в административното производство.

ПРОКУРОРЪТ: Моля да се приемат доказателствата, представени с административната преписка. Не възражявам да бъде приета и справка за положението в И.. По отношение на искането за прилагане на присъдата - от разказаното от чужденеца считам, че тази присъда е неотнормима към настоящото производство. Нямам доказателствени искания.

СЪДЪТ по доказателствата намира, че следва да се приемат доказателствата от административната преписка и днес представената от юрк. Ч. - справка.

СЪДЪТ намира, че не е необходимо приобщаването в писмен вид на евентуално издадена присъда срещу Бехруз Х. в И., като това обстоятелство, доколкото е заявено и по време на проведеното с него интервю на 09.10.2020 г., ще бъде обсъдено в решението по същество на спора.

По изложените съображения СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИЕМА доказателствата от административната преписка, постъпила в АССГ на 06.11.2020 г., както и днес представената от юрк. Ч. справка.

ОСТАВЯ БЕЗ УВАЖЕНИЕ искането на жалбоподателя чрез адв. Р. за предоставяне на възможност за представяне на наказателна присъда по отношение на Бехруз Х. в И..

С оглед липсата на други доказателствени искания и като намери делото за изяснено от фактическа и правна страна,

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД ПО СЪЩЕСТВО.

Адв. Р.: Госпожо съдия, моля да отмените така постановеното административно решение на ДАБ, с което се отхвърля молбата като неоснователна. Моля да вземете предвид, че в решението се взимат предвид само едни обстоятелства и няма възможност за задълбочено изследване на факти и обстоятелства, в случая изявления, които са приети за достоверни. В обжалваното решение има наличие на факти и обстоятелства, съответстващи на фактите относно държавата И., обособени в справка № МД 475/02.09.2020 г., приложена в делото, които доказват, че жалбата не е неоснователна и че съществуват обстоятелства, които трябва да бъдат изследвани в хода на общо производство, в което да се прецени, дали на лицето да бъде предоставена закрила. Част от споменатите обстоятелства не са тълкувани правилно. От днешния разказ на жалбоподателя е явно наличието на наложена репресия, че той има наказателно дело, вследствие на което той е бил лишен от свобода за 3 месеца, като факта на задържането му ответникът не оспорва. Присъдата е за нелегален внос

на алкохол, което се счита за нарушаване на религиозните правила в И.. Вследствие на тази присъда, той няма достъп до образование. Фактът, че не може да продължи образованието е наличие на ограничаване на личните му права. Също така му се отнема възможността да има финансова издръжка. От една страна, с така наложената му присъда, а от друга заради неговата етническа принадлежност. Това са факти, които не са тълкувани в контекста на ситуацията в И.. В самата справка се вижда, че в И. има шиитска политическа система, изборите, които се провеждат в страната през 2019 г. не са по международните стандарти, което нарушава религиозната и икономическа свобода и нарушава човешките права. Като конкретно нарушаване на човешките права са - липса на справедлив процес, произволни задържания, наказания, несъответстващи на международния стандарт за тежки наказания. Дадена му е присъда от три месеца „лишаване от свобода“ за внос на нелегален алкохол. Това има последствия за неговия личен живот. В справката е видно, че има настроения по отношение на етнически малцинства на кюрдите. Също така следва да се спомене за тежките условия в арестите. Не е проведено изследване, какви са условията в арестите. Всички тези въпроси следва да бъдат изследвани в общо производство и да му са даде възможност да представи за малко по – голям период доказателства и след това да се прецени, дали да получи хуманитарен или бежански статут.

Юрк. Ч.: Моля да отхвърлите като неоснователна и недоказана жалбата. Лицето, по негови данни, не е представило официален документ за самоличност. Роден е през 1998 г., т.е. той е двадесет и две годишен. Същевременно, в интервюто заявява на въпрос № 27, че от три години е студент. Ако приемем, че е роден през 1998 г., не може да се приеме, че присъдата му е погрешна да следва. По отношение на заявеното, че същият е възпрепятстван да работи, моля да се отбележи, че неговото семейство, състоящо се от майка, баща и трима братя, живее в [населено място]. Този шейсет хиляден град се намира в Северната провинция – Западен А. и е видно, че е населен именно с кюрди. Видно е, че лицето не заявява да е имал причина, ако се позовем на казаното от него в интервюто, че иска да стигне в Англия, то може да се заключи, че лицето иска закрила като икономически причини.

ПРОКУРОРЪТ: Считаю, че жалбата е неоснователна и моля да бъде отхвърлена. Искан само да отбележа, че в Република България за контрабанда законът предвижда наказание от 3 г. до 10 г. и кумулативно се прилага наказание „глоба“ в размер от 20 000 лв. до 100 000 лв. Това го казвам за сведение на съда относно стандарта за справедливост на присъдата.

Жалбоподателят /лично/: Преди задържането ми съм бил студент. На 18 г. постъпих в Университета в [населено място], специалност „Архитектура“. Учех в продължение на 3 години. След като завърших 1 - ви курс, по време на лятната ваканция, бях вкаран в затвора и излежах присъдата си. След това продължих следването си. Искан да обсъдя нещо, което спомена юрк. Ч.. Той спомена, че в И. няма проблеми от религиозно естество. Аз обясних, че кюрдите са подлагани на преследване, което включва всички аспекти на преследване, вкл. религиозно. И. е една ислямска държава, която не признава други религии освен исляма. Знаю, че контрабандата на алкохол и други забранени стоки, се наказва от властите, но Вие трябва да разберете, че аз и семейството ми, трябва да търсим начин да оцелеем и да живеем. Затова бяхме

принудени да се занимаваме с незаконна контрабандна дейност, за да изкараме пари, с които да живеем. Имам двама по - малки братя и за тях се чувствам отговорен, да ги изуча и изхраня. В момента семейството ми е още в по - тежко финансово състояние. Баща ми е възрастен. Има няколко заболявания, включително и дискова херния. Не може да работи. Аз съм единственият, който би могъл да работи и да изхранва семейството си. В действителност първата ми цел беше Англия, но останах тук и се убедих, че и в България мога да живея и работя. Искам да имам спокойно бъдеще за себе си. Искам да помогна и на моето семейство, да не изпада във финансово затруднение. Прямо мен, поради етническата ми принадлежност на кюрд, не са извършвани никакви действия на преследване, но към целия етнос, да.

За извършен устен превод в днешното съдебно заседание, СЪДЪТ ОПРЕДЕЛЯ възнаграждение на преводача в размер на 70 лв., от бюджета на съда, за което се издаде РКО.

СЪДЪТ ОБЯВИ, ЧЕ ЩЕ СЕ ПРОИЗНЕСЕ С РЕШЕНИЕ В СРОК.

Протоколът изготвен в съдебно заседание, което приключи в 10:30 ч.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: